

**Schweiz / Switzerland / Suisse****Änderungen / Amendments / Modifications**

Ebrard, Rudolf (CH)  
Buchholzstrasse 133  
CH—8053 Zürich

Köver, François (FR)  
c/o Egli Patentanwälte  
Horneggstrasse 4  
CH—8008 Zürich

Ryffel, Rolf (CH)  
c/o Hepp Ryffel AG  
Bahnhofstrasse 58  
CH—8001 Zürich

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Spalinger, Hans (CH)—R. 102(1)  
Luwa AG  
Anemonenstrasse 40  
CH—8047 Zürich

**Schweden / Sweden / Suède****Änderungen / Amendments / Modifications**

Sundqvist, Hans (SE)  
Svenska Cellulosa Aktiebolaget SCA  
Kungsgatan 33  
S—111 56 Stockholm

**Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni****Änderungen / Amendments / Modifications**

Battison, Adrian David (GB)  
2 Lutley Close  
GB—Wolverhampton, West Midlands

Beckham, Robert William (GB)  
Procurement Executive  
Ministry of Defence  
Room 2016  
Empress State Building  
Lillie Road  
GB—London SW6 1TR

Middlemist, Ian Alastair (GB)  
I. A. Middlemist & Co.  
26 Lockside  
Marple  
GB—Stockport SK6 6BN

Pepper, John Herbert (GB)  
Patents & Trade Marks Department  
Kodak Limited  
190 High Holborn  
GB—London WC1V 7EA

Robinson, Frederick Robert (GB)  
Witchings  
11 Monks Well  
Moor Park  
GB—Farnham, Surrey GU10 1RH

Smart, Peter John (GB)  
W. H. Beck, Greener & Co.  
7 Lincolns Inn  
GB—London WC2A 3SZ

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Michel, Paul Edward (GB)—R. 102(1)  
Frank B. Dehn & Co.  
15—19 Kingsway  
GB—London WC2B 6UZ

**AUS DEN VERTRAGSSTAATEN****Vereinigtes Königreich****Registrierung europäischer Patente (UK) in Singapur**

Die im ABI. 12/1982, S. 481 veröffentlichte Mitteilung wird wie folgt ergänzt:

1. Der *Registrar of Patents* von Singapur hat mitgeteilt, daß für die Registrierung europäischer Patente (UK) in Singapur eine beglaubigte Kopie der Patentschrift sowie eine Bescheinigung des *Comptroller of Patents* mit allen Angaben über die Erteilung und den Zeitpunkt ihres Wirksamwerdens im Vereinigten Königreich vorzulegen ist.

2. Ist die Patentschrift nicht in englischer Sprache abgefaßt, so ist eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen. Das Registrierungsgesuch muß innerhalb von drei Jahren nach Erteilung des Patents gestellt werden; die Übersetzung kann später nachgereicht werden. Der *Registrar* stellt eine Registrierungsbescheinigung erst nach Eingang der beglaubigten Übersetzung aus.

**INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES****United Kingdom****Registration of European patents (UK) in Singapore**

The communication published in OJ 12/1982, p. 481 is supplemented as follows:

1. The Registrar of Patents in Singapore has informed us that, for the purposes of registering European patents (UK) in Singapore, a certified copy of the specification must be submitted with a certificate of the Comptroller of Patents giving full particulars of the grant and its date of taking effect in the United Kingdom.

2. If the specification is not in English, a certified translation must be furnished. The application for registration must be filed within three years from grant, but the translation may be filed later. The Registrar will not issue a registration certificate until the certified translation has been filed.

**INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS****Royaume-Uni****Enregistrement de brevets européens (UK) sur le territoire de Singapour**

Il y a lieu de compléter comme suit la communication publiée au JO 12/1982, p. 481:

1. Le *Registrar of Patents* de Singapour a annoncé qu'aux fins d'enregistrement de brevets européens (UK) à Singapour, une copie certifiée conforme du fascicule doit être produite, en même temps qu'une attestation du *Comptroller of Patents* donnant toutes précisions sur la délivrance et sur sa date de prise d'effet au Royaume-Uni.

2. Si le fascicule n'est pas rédigé en langue anglaise, une traduction certifiée du fascicule doit être produite. La demande d'enregistrement doit être déposée dans un délai de trois ans à compter de la date de délivrance, mais la traduction peut être déposée plus tard. Le *Registrar* ne délivrera pas de certificat d'enregistrement avant que n'ait été effectué le dépôt de la traduction certifiée.